

Руководителю Московского УФАС России
Петросяну Р.А.

г. Москва, Мясницкий проезд, дом 4, стр. 1
(вход со стороны Боярского переулка)
107078

От кого: ООО «Группа Профлингва»

Российская Федерация,
115035, г. Москва, ул. Пятницкая, дом 6/1 стр. 9 комн 3

Дата 11.12.2018 № _____ 452 _____

Жалоба на действия Заказчика

- Заказчик (Организатор торгов):** АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО "РОССИЙСКОЕ АГЕНТСТВО ПО СТРАХОВАНИЮ ЭКСПОРТНЫХ КРЕДИТОВ И ИНВЕСТИЦИЙ", Место нахождения: 123610, г Москва, наб Краснопресненская, дом 12, Почтовый адрес: 123610, г Москва, наб Краснопресненская, дом 12, Тел. 7-495-7831188, Факс: 7-495-7831122, tender@exiar.ru, Соседко Антон Михайлович
- Участник размещения заказа (заявитель):** ООО «Группа Профлингва» ИНН: 7705169136, адрес: 115035 г. Москва, ул. Пятницкая, дом 6/1 строение 9 ком 3; телефон: +7-495-660-3624 (доб 102); факс: отсутствует; e-mail: tender@proflingva.ru; контактное лицо: Барсегян Марина Рудиковна,
- Адрес официального сайта на котором размещена информация о размещении заказа:** www.zakupki.gov.ru
- Номер извещения:** 31807217604
- Наименование открытого конкурса:** «Оказание переводческих услуг по устному и письменному переводу с русского языка на иностранные языки и с иностранных языков на русский язык»
- Начальная максимальная цена контракта:** 7 800 000,00 рублей
- Дата опубликования извещения о проведении открытого конкурса:** 28.11.2018
- Ссылка на закупку:** <http://zakupki.gov.ru/223/purchase/public/purchase/info/common-info.html?reqNumber=31807217604>
- Обжалуемые действия Заказчика, Закупочной комиссии, Оператора электронной площадки с указанием норм Федерального закона от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных или муниципальных нужд» либо норм Федерального закона от 18 июля 2011 года № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» которые, по мнению Заявителя нарушены:**
Считаем действия заказчика нарушением ч. 1 ст. 3 Федерального закона от 18 июля 2011 г. N 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц", а именно, нарушены такие принципы, как равноправие, справедливость, отсутствие дискриминации и необоснованных ограничений конкуренции.

А также ч. 6.1 ст. 3 Федерального закона от 18 июля 2011 г. N 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц", а именно, нарушено правило о необоснованном ограничении количества участников закупки

10. Доводы жалобы:

28.11.2018 Заказчиком на официальном сайте единой информационной системы в сфере закупок www.zakupki.gov.ru, а также на ЭТП <https://otc.ru/> было опубликовано извещение о проведении запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на **Оказание переводческих услуг по устному и письменному переводу с русского языка на иностранные языки и с иностранных языков на русский язык № 31807217604.**

06.12.2018 в 9:58 Заявитель подал заявку на участие в указанном запросе предложений средствами ЭТП www.otc.ru, Заявке был присвоен № 1312004.

06.12.2018 в 10:00 - срок окончания подачи заявок.

10.12.2018 в 17:31 Заказчик разместил Протокол №181207-Э очного голосования членов Тендерного комитета АО «ЭКСаР» от 07.12.2018, где отказал Заявителю в допуске к дальнейшему участию в процедуре закупки, обосновав это решение несоответствием требованию Документации о закупке, указанному в п. 8.2.2.

В п. 8.2 Документации о проведении запроса предложений в электронной форме Заказчик установил условия, которым должен соответствовать участник, в том числе п. 8.2.2:

«Участник закупки должен иметь базу переводов по юридической и маркетинговой терминологии в паре Ru-Eng в системе SDLTTrados (либо системе CAT), содержащих TU (translation units) не менее 100 тыс.единиц, а также наличие сегментов/терминов, относящихся к юридической и маркетинговой терминологии в паре Ru-Eng не менее 3000 терминов.»

В п. 8.3.15 Заказчик установил в каком виде необходимо подтвердить указанное требование:

«В подтверждение соответствия требованиям, предъявляемым к участникам закупки в п.8.2.2, а также в целях оценки показателя, указанного в п.12.4., необходимо предоставить скриншоты, подтверждающие наличие базы переводов по юридической и маркетинговой терминологии в паре Ru-Eng в системе SDLTrados либо системе CAT, содержащей TU (Translation Unit) не менее 100 тыс.единиц, а также наличие сегментов/терминов, относящихся к юридической и маркетинговой терминологии в паре Ru-Eng не менее 3000 терминов.»

В составе заявки заявитель представил скриншот, содержащий менее 3000 (а именно 2471) сегментов/терминов, относящихся к юридической и маркетинговой терминологии в паре Ru-Eng. В процессе создания скриншота произошла техническая ошибка, и в статистике оказалась указанная цифра, отражающая лишь выделенный в экселе фрагмент, а не весь глоссарий сегментов/терминов, относящихся к юридической и маркетинговой терминологии.

10.12.2018 Заявитель направил письмо № 451 от 10.12.2018 на адрес tender@exiar.ru на имя Председателя тендерного комитета Соседко Антона Михайловича. В данном письме Заявитель просит пересмотреть результаты отборочной стадии. Ответ от Заказчика не поступал.

Требование о наличии определенного программного обеспечения считаем избыточным, т.к. оно накладывает на участника Конкурса дополнительные обязанности, связанные с его приобретением, использованием за долгое время до принятия участия в конкурсе для накопления определенной терминологической базы, что ограничивает количество участников закупки.

Кроме того, отсутствие в составе заявки сегментов/терминов в определенном количестве не является подтверждением невозможности надлежащего исполнения обязательств по договору, заключаемому по результатам Закупки. Данное требование является квалификационным и должно служить для сравнения и оценки заявок участников, а в случае несоответствия данному требованию считаем справедливым для Заказчика присвоить минимальное количество баллов по критерию, либо запросить у Участника разъяснения.

Таким образом, действия Заказчика, установившего указанное требование в Документации, которое может повлечь ограничение количества участников закупки, противоречат пункту 2 части 1 статьи 3, а также ч. 6.1 статьи 3 Закона о закупках.

Исходя из вышеизложенного, полагаем, что таким образом Заказчик попытался ограничить количество участников размещения заказа.

В связи с вышеизложенным прошу:

1. Признать жалобу обоснованной
2. Признать незаконным отказ Заявителю в допуске к участию.
3. Выдать предписание Заказчику устранить выявленное нарушение
4. Приостановить размещение заказа до рассмотрения настоящей жалобы;

Приложения:

1. Документация о закупке
2. письмо № 451 от 10.12.2018 с приложением

Генеральный директор ООО «Группа Профлингва»

_____ / Кузнецов А.В. /

М.П.